

# Carpeta de análisis interpretativo de casos

## Seminario de Interpretación del Patrimonio



MINISTERIO  
PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA

ORGANISMO  
AUTÓNOMO  
PARQUES  
NACIONALES

CENTRO NACIONAL DE  
EDUCACIÓN AMBIENTAL

En el año 2017, las personas que componemos el Seminario de Interpretación del Patrimonio del CENEAM, nos propusimos aprovechar cada encuentro anual para presentar productos interpretativos (o aspectos concretos de los mismos) para analizarlos utilizando las herramientas diseñadas previamente en el seno del Seminario y obtener conclusiones a partir del análisis. El planteamiento de base es presentar un mínimo de dos casos por encuentro.

Y, a su vez, nos preguntamos ¿Y por qué no exponer nuestros análisis a través de un documento sobre el que integrar paulatinamente más casos cada año?

¡Y en eso estamos! Ese es el espíritu de este documento: difundir cada caso analizado y su evaluación tanto de manera específica como genérica, para difundir la Interpretación del Patrimonio como disciplina a través de la evaluación de casos prácticos.

¡Ah! Y si bien empezamos nosotros y nosotras a exponer nuestros propios casos para su análisis, no descartamos analizar casos de otras personas y colectivos.

¿Te animas a presentarnos tus experiencias?

Las personas componentes del Seminario

<https://www.miteco.gob.es/es/ceneam/grupos-de-trabajo-y-seminarios/interpretacion-del-patrimonio-natural-y-cultural/default.aspx>

Herramienta de evaluación utilizada: Lista de control del Seminario

[https://www.miteco.gob.es/es/ceneam/grupos-de-trabajo-y-seminarios/interpretacion-del-patrimonio-natural-y-cultural/lista-control-bp-def\\_tcm30-440915.PDF](https://www.miteco.gob.es/es/ceneam/grupos-de-trabajo-y-seminarios/interpretacion-del-patrimonio-natural-y-cultural/lista-control-bp-def_tcm30-440915.PDF)

# Carpeta de análisis interpretativo de casos

2018

Exposición “El Regreso del Megaterio del Tamarugal” en Iquique (Tarapacá-Chile)

Módulo sobre historia de la exposición permanente “Fuente de Piedra: un humedal vital en el Mediterráneo” del Centro de Visitantes José Antonio Valverde de la RN Laguna de Fuente de Piedra, en Fuente de Piedra (Málaga-España)

# Caso 1: Exposición “El Regreso del Megaterio del Tamarugal”

## Descripción del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Jorge Morales. La idea original de la exposición es de Pablo Cañarte González, Gestor Cultural, Chile. Se trata de una exposición temporal instalada en el centro comercial ZOFRI, en Iquique-Chile, durante el mes de junio de 2018.

El objetivo planteado (aunque no explicitado) era que los visitantes sepan y piensen en torno a que el Megaterio del Tamarugal vivió en una época en la que el desierto de Atacama tenía otro clima, que fue un hallazgo casual y único mientras se buscaba petróleo, y que los huesos estuvieron 50 años olvidados en un museo. Por lo tanto, el tema de la exposición fue: *“El Megaterio del Tamarugal vivió en una época en la que el desierto tenía otro clima, fue un hallazgo único mientras se buscaba petróleo, y estuvo 50 años olvidado”*.

## Medio utilizado.

Los siguientes paneles:

**Los geólogos buscaban otra cosa**

Durante el año 1959, geólogos de ENAP buscaban petróleo en pleno desierto, entre Matilla y La Huayca. No sospechaban lo que iban a encontrar.

**El Tarapacá**  
Fundado el 1.º de Marzo de 1894  
Director: Manuel Fernández R.

IQUIQUE, (CHILE), Viernes 27 de Febrero de 1959. Edición: 6 Páginas. N.º 21.901

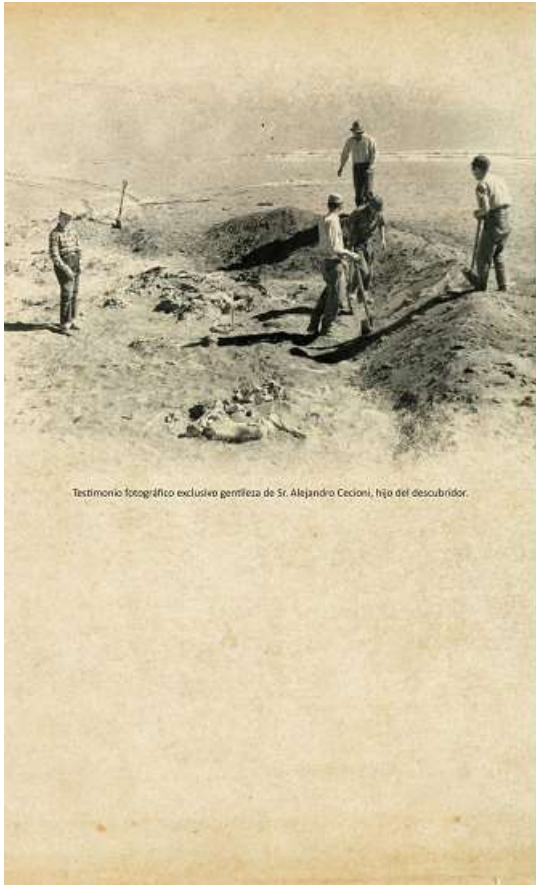
**Con sus mejores técnicos ENAP busca petróleo en la provincia**

Visita hoy a Iquique el Gobierno Central de la Empresa de Petróleos, señor Osvaldo Vera y... Reforzarse a las posibilidades petrolíferas expresó: "Es un hecho claro de que, por lo posible..." Hasta Diciembre del año no pudo ser hallado un yacimiento más de 200 millones de pesos y igual suma estimada será invertida en 1959.

El hallazgo de petróleo en el desierto de Atacama, en Chile, fue un hecho que cambió la historia del país. Durante el año 1959, geólogos de ENAP buscaban petróleo en pleno desierto, entre Matilla y La Huayca. No sospechaban lo que iban a encontrar.

El hallazgo de petróleo en el desierto de Atacama, en Chile, fue un hecho que cambió la historia del país. Durante el año 1959, geólogos de ENAP buscaban petróleo en pleno desierto, entre Matilla y La Huayca. No sospechaban lo que iban a encontrar.

El hallazgo de petróleo en el desierto de Atacama, en Chile, fue un hecho que cambió la historia del país. Durante el año 1959, geólogos de ENAP buscaban petróleo en pleno desierto, entre Matilla y La Huayca. No sospechaban lo que iban a encontrar.



Testimonio fotográfico exclusivo gentileza de Sr. Alejandro Cecioni, hijo del descubridor.

## Una gran sorpresa

Cuando exploraban un sector cercano a Canchones y el Salar de Pintados, los geólogos Giovanni Cecioni y Mario Marino descubrieron los huesos de un enorme animal enterrado en las arenas.



Así luciría un esqueleto completo de un Megaterio si se encontraran todos sus huesos.

## El esqueleto era enorme

Cecioni inmediatamente se dio cuenta de que los huesos correspondían a un Megaterio. El impresionante esqueleto del animal medía cuatro metros de largo y estaba en muy buen estado.



# Hace más de dos millones de años...

Los Megaterios vivieron en casi toda Sudamérica durante el Pleistoceno (hace unos 2.500.000 años) y se extinguieron hace unos 9.000 años. Fueron gigantesco antepasados de los actuales Perezosos y Osos Hormigueros.



Perezoso de 3 dedos actual (*Bradypus variegatus*)  
Lago Gatun, Panamá. Créditos: Dr. Stefan Laube,  
Humboldt-Universität, Berlín, Alemania.



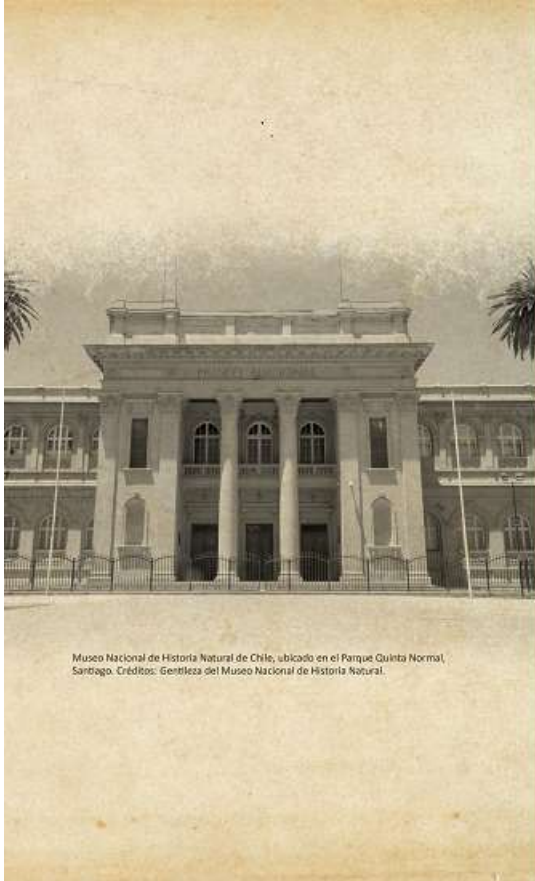
# En 1959, el esqueleto se presentó a los iquiqueños

Fue un descubrimiento tan importante que lo exhibieron al público durante dos días en Iquique, en la Exposición de 1959, en el barrio El Morro.



Diario "El Tarapacá", Iquique, Domingo 12 de Julio 1959.





Museo Nacional de Historia Natural de Chile, ubicado en el Parque Quinta Normal, Santiago. Créditos: Gentileza del Museo Nacional de Historia Natural.

## Décadas de olvido

Tras la Exposición en Iquique en 1959, sus restos fueron enviados al Museo Nacional de Historia Natural, en Santiago. Durante 59 años, el Megaterio permaneció guardado en las bodegas de la institución.



David Rubilar Rogers, jefe del área de Paleontología del MNHN con los huesos del Megaterio del Tamarugal. Año 2011.

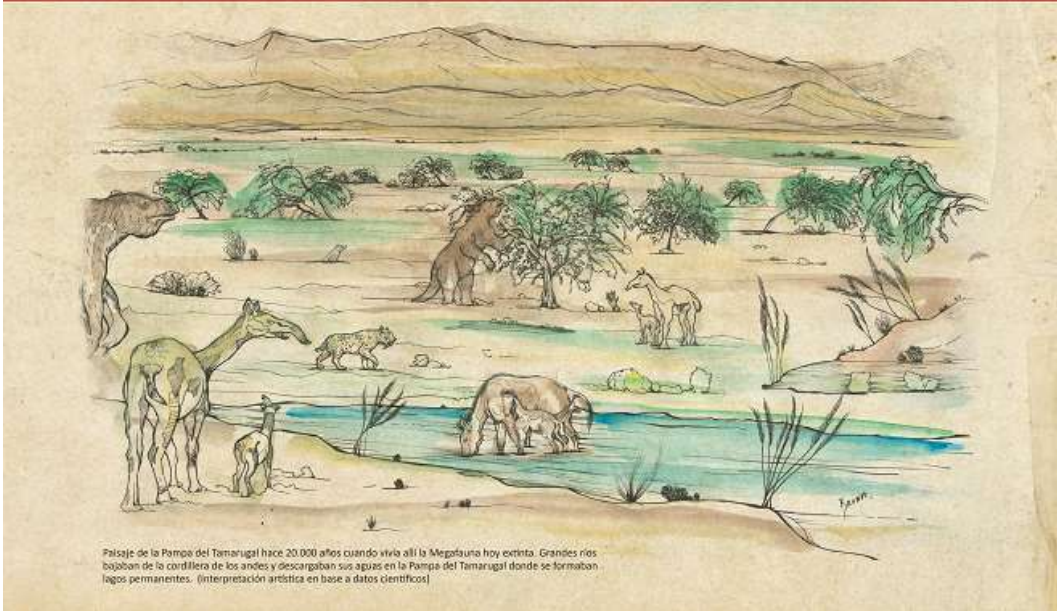
## ¡Rescatado del olvido!

El año 2011, nuevamente encontramos sus huesos, rescatándolo del olvido gracias a antiguas fotografías de la prensa de la época y la dedicación del Museo Nacional del Historia Natural.



# El Desierto de Tarapacá era muy distinto

Mall Zofri ahora lo trae nuevamente "a la vida" mediante esta exposición para que lo conozcas y sepas más sobre la época en que el Desierto era diferente a como lo conoces hoy.



## Curiosidades del Megaterio

- Fue el primer animal extinto reconstruido en el mundo (antes que se descubrieran los dinosaurios)
- Vivieron sólo en el continente americano.
- Tenía garras de carnívoro y dentadura de herbívoro (todavía esto es un misterio para la ciencia)
- En la popular serie de películas "La Era del Hielo", el personaje Sid es un Megaterio, a pesar de que su tamaño fue disminuido para las películas.





Disposición de la exposición en imágenes:



## □ Valoración interpretativa del caso

### El megaterio de Tatarapacá (Chile) (Interpretación no secuencial)

TEMÁTICA	a. El producto interpretativo tiene un <i>tema</i> potente que provoca el pensamiento en la audiencia	No	El producto carece de tema, aunque sí posee algunos “subtemas”
	b. Tiene un “título-tema” igual al tema o un “título –tema” (que evoca el tema)	No	
ORGANIZADA	a. Desarrolla el <i>tema</i> de forma organizada (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	Sí	La organización es el valor más fuerte de esta exposición
	b. Las locuciones grabadas o los textos escritos son claros y nítidos	Mucho	Es otro de los “fuertes” del producto
	c. Hay un orden lógico en la estructura del mensaje (el público no se pierde)		Para público destinatario local, razonable
	d. El texto visible (de rótulos, carteles, paneles, unidades expositivas) es breve , con menos de 80 palabras en cada unidad		Sí, en todos los casos
	e. Existe un nivel de lectura del tipo “saber más” (para quienes deseen más información)	No	
RELEVANTE	a. El lenguaje (escrito o en una grabación) es comprensible y adecuado para la audiencia	Alto	Muy comprensible (sobre todo para la población local)
	b. Utiliza conceptos universales	No	
	c. Utiliza ejemplos, analogías, comparaciones, metáforas...	No	
	d. El producto tiene en cuenta diferentes tipos de público	No	
	e. Alude directamente al público (a la segunda persona del singular (usted/tú))	Sí	
AMENA	a. El mensaje contiene humor, ironía...	No	
	b. Formula algunas preguntas abiertas al público	No	
	c. Estimula la imaginación	Algo	
	d. El diseño es atractivo y capta la atención	Bien	Logotipo grande; buena organización espacial
	e. El producto mantiene la atención	Sí	Sobre todo al público local

## ❑ Conclusiones

Lo mejor del caso:

- ↑ La entrega de los mensajes al público visitante. Es organizada y con un orden lógico.
- ↑ También puede abordarse de forma no secuencial aunque la disposición de la exposición ayuda a mantener un orden de entrega de mensajes.
- ↑ Los mensajes son claros aunque con locuciones propias dirigidas estrictamente a la población local.
- ↑ De lenguaje fácilmente comprensible.
- ↑ En su conjunto (paneles + maqueta) mantiene la atención.

Se puede mejorar:

- ↗ La exposición no tiene un tema explícito.
- ↗ Aunque alude directamente al público, los mensajes son poco relevantes: no utiliza conceptos universales ni usa analogías, metáforas, etcétera, que ayuden a conectar con las mentes de las personas usuarias.
- ↗ Tampoco establece posibilidades de satisfacer expectativas para distintos públicos a través de niveles de entrega de información, opciones de profundización, formas y grados de discapacidad.

## ❑ Comentarios de las personas visitantes

Evaluación del Tema.

PREGUNTA: ¿Qué idea le queda clara con respecto a este Megaterio según lo que leyó en los carteles?

Las respuestas (“frases en la cabeza de la gente”, según Ham, 2014)

- 1) La mayoría de los iquiqueños desconocían que el Megaterio (aunque extinto) habitaba en esta zona.
- 2) No tenía idea de la abundancia de vegetales y animales que existieron aquí.
- 3) La prensa... fue una noticia que las generaciones de esa época olvidaron y se redescubrió en el 2011. Una noticia de la década del 50 pero que no conocíamos.

- 4) Me sorprendió dónde se encontró. Uno nunca se iba a imaginar que existía un tremendo animal acá en el desierto.
- 5) Trabajamos en esa zona y nos sorprendió porque el paisaje es bastante árido.
- 6) Me sorprendió este megaterio de hace dos millones y medio de años. No me imaginaba que esta región tuviera este tipo de fauna. (Persona ciega a la que su acompañante le leyó los carteles).
- 7) Lo cerca que nosotros tenemos especies milenarias como ésta y no lo sabíamos. Me llamó la atención que tuviera dientes de herbívoro y garras de carnívoro, y que eso todavía no se haya podido dilucidar.
- 8) Puedo destacar... el descubrimiento de los geólogos cuando estaban haciendo una prospectiva para encontrar petróleo y encontraron los huesos. Y que se expuso en el Regimiento del barrio El Morro.
- 9) No pensaba que con el tipo de clima por acá, podríamos encontrar animales prehistóricos.
- 10) Era enorme, era muy grande.
- 11) Este animal es propio de la zona de acá, del Tamarugal, está extinto, y es posterior a los dinosaurios.
- 12) No tenía idea que existía un Megaterio en esta zona. Normalmente uno lo asocia al sur, en la Cueva del Milodón.
- 13) La idea que me queda es que se haya encontrado mucho del esqueleto.
- 14) Me ha impresionado que se haya encontrado un animal así en Chile. Porque siempre parece que se encuentran en otro lado del mundo.
- 15) Lo que más me impactó es que se haya encontrado en este lado, cerca de Iquique.
- 16) En la Pampa del Tamarugal vivieron animales y era muy distinto a lo que es hoy en día. Había ríos que bajaban de la cordillera y había una fauna como el Megaterio.
- 17) Me llamó la atención de cómo ha cambiado el desierto.

Tres de las veinte respuestas fueron irrelevantes. Pero, como se aprecia en los diecisiete comentarios expuestos, sí que expresan cierto grado de captación de los contenidos.

## Caso 2: Módulo sobre historia de la exposición permanente “Fuente de Piedra: un humedal vital en el Mediterráneo” del Centro de Visitantes José Antonio Valverde de la RN Laguna de Fuente de Piedra, en Fuente de Piedra (Málaga-España)

---

### ▣ Descripción del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Juan Manuel Salas. La idea original de la exposición es de “Nutri” Guerra, SEEDA SL.

Se trata de un módulo localizado en el Centro de Visitantes de la Reserva Natural Laguna de Fuente de Piedra, incluido en la Red de Equipamientos de Uso Público de los Espacios Protegidos de Andalucía.

<http://www.juntadeandalucia.es/medioambiente/servtc5/ventana/mostrarFicha.do;jsessionid=FBB6D32AAF170FAC1BF0D997DB83ABE5?idEspacio=7375>

En la actualidad es uno de los centros de mayor afluencia y mejor valorado por los visitantes. Entre sus medios interpretativos dispone de una exposición sobre el patrimonio natural y cultural de la laguna, en el contexto de las zonas húmedas andaluzas y la cuenca Mediterránea, destacando entre sus contenidos los valores y significados de la colonia de flamenco común que habita sus aguas.

La exhibición dispone de diversos tipos de elementos entre los que figuran paneles con textos, ilustraciones, reproducciones y multimedia.

El proyecto presentó numerosas dificultades técnicas y de gestión durante su desarrollo, lo que requirió de grandes esfuerzos creativos y de negociación.

### ▣ Exposición del medio.



Textos del módulo

## La Laguna de Fuente de Piedra refleja el paso de la Historia.

La laguna de Fuente de Piedra que hoy usted puede contemplar refleja las distintas actuaciones que nuestros antepasados han llevado a cabo a lo largo de la Historia para aprovechar su sal y para tratar de desecarla.

Los restos de la antigua explotación salinera han modificado el territorio original creando diques, depresiones y canales de agua dulce. Estas estructuras artificiales han generado nuevos ambientes en los que se han asentado plantas y animales.

Al final del siglo XIX se incrementó la extracción de sal en Fuente de Piedra y se introdujeron importantes cambios en el régimen hídrico del vaso lacustre. Para ello, en 1876 se canalizaron los arroyos que vierten a la laguna, se dividió la superficie lagunar mediante diques y canales, y se manejaron las aguas de escorrentía que vierten a la laguna, desviándolas al Arroyo de Las Tinajas. Esta situación se mantuvo hasta 1951, cuando se abandonó la explotación de las salinas.

Imágenes del Centro de Visitantes.



## ☐ Valoración interpretativa del caso

### Caso 2: Exposición interpretativa del CV José Antonio Valverde de la RN Laguna de Fuente de Piedra “Fuente de Piedra: un humedal vital en el Mediterráneo” (Módulo “Historia”). Málaga. (Interpretación no secuencial)

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control. Cada uno de estos puntos o criterios interpretativos se puede evaluar o analizar según la siguiente clave:

n/a = no es aplicable a esta situación

0 = no se realiza

1 = se aplica, pero requiere mejoras

2 = se aplica bien

3 = se aplica muy bien

TEMÁTICA	a. El producto interpretativo tiene un <i>tema</i> potente que provoca el pensamiento en la audiencia	1,5	Es mejorable
	b. Tiene un “título-tema” igual al tema o un “título –tema” (que evoca el tema)	2	Sí que tiene un título-tema pero no es potente
ORGANIZADA	1. Desarrolla el <i>tema</i> de forma organizada (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	3	La organización y todo lo planteado en este bloque son los valores más fuertes de esta exposición
	2. Las locuciones grabadas o los textos escritos son claros y nítidos	3	
	3. Hay un orden lógico en la estructura del mensaje (el público no se pierde)	3	
	4. El texto visible (de rótulos, carteles, paneles, unidades expositivas)) es breve , con menos de 80 palabras en cada unidad	2	
	5. Existe un nivel de lectura del tipo “saber más” (para quienes deseen más información)	2	
RELEVANTE	a. El lenguaje (escrito o en una grabación) es comprensible y adecuado para la audiencia	2	El lenguaje es bastante comprensible
	b. Utiliza conceptos universales	1	Algo, pero le falta trabajar con intangibles
	c. Utiliza ejemplos, analogías, comparaciones, metáforas...	0	
	d. El producto tiene en cuenta	1	Aunque no es muy evidente,



	diferentes tipos de público		existen dos niveles
	e. Alude directamente al público (a la segunda persona del singular (usted/tú))	1	Sí, pero solo en una ocasión
AMENA	a. El mensaje contiene humor, ironía...	0	
	b. Formula algunas preguntas abiertas al público	0	
	c. Estimula la imaginación	0	
	d. El diseño es atractivo y capta la atención	1	El diseño es un elemento importante para captar la atención
	e. El producto mantiene la atención	1	

## ❑ Conclusiones

Lo mejor del caso:

- ↑ El módulo tiene un tema aunque puede verse mejorado, puede hacerse más potente.
- ↑ La entrega de los mensajes al público visitante. Es organizada y con un orden lógico.
- ↑ También puede abordarse de forma no secuencial aunque la disposición de la exposición ayuda a mantener un orden de entrega de mensajes.
- ↑ Los mensajes son claros. De lenguaje fácilmente comprensible aunque cuenta con algún tecnicismo.
- ↑ En su conjunto (paneles + maquetas + audiovisuales) mantiene la atención, el diseño resulta muy atractivo.

Se puede mejorar:

- ↗ Tiene en cuenta distintos niveles de información para distintos tipos de público. No tanto por el módulo en sí, sino por tratarse de una exposición que siempre cuenta con personal de atención al público.
- ↗ Los mensajes son poco relevantes: no utilizan conceptos universales ni usan analogías, metáforas, etcétera, que ayuden a conectar con las mentes de las personas usuarias.

↗ Las técnicas empleadas no son variadas, centradas en la descripción del tema sin uso de preguntas abiertas, humor, estímulo de la imaginación, etcétera, (aunque habría que analizar su coherencia con el tono del discurso completo en el resto de módulos).

↗ Podría mejorarse el tono para que fuese más ameno.

# Carpeta de análisis interpretativo de casos

2019

Senderos Interpretativos en la Selva Negra (Nicaragua)

Sendero de los yacimientos de Atapuerca (Burgos-España)

## Caso 1: Senderos interpretativos en la Selva Negra (Nicaragua)

---

### □ Descripción del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Ángela Díaz. La idea original de la intervención es de la misma persona.

En las montañas del norte de Nicaragua desde hace más de 40 años hay un lugar llamado Selva Negra donde se puede vivir un ejemplo real de sostenibilidad en todas sus dimensiones. Los deseos de aires frescos por parte de la nueva gerencia de hospedaje, Doña Karen Kühn, así como sus conocimientos respecto a la importancia de la interpretación del patrimonio y el rol que tiene en el desarrollo turístico como herramienta de comunicación, hizo que se diera una consultoría de 2 meses a comienzos de 2016. De este encuentro nació el Plan Dinámico de Interpretación del Patrimonio de Selva Negra que se llevó a cabo con gran esfuerzo y colaboración por parte de toda la familia Kühn, personal trabajador y finalmente amigos del Ecolodge and Coffee Estate Selva Negra . El Plan contempla el término dinámico por el deseo de continuidad y mejoras adaptadas a la realidad del momento después del diseño y primera intervención en terreno.

Este Plan Dinámico de Interpretación del Patrimonio demandaba dinamizar el proceso de puesta en valor de los recursos patrimoniales enfocados en el sector turístico, y a su vez del destino en su conjunto con parte de su superficie declarada años después de su tenencia como área natural protegida por el Ministerio de Ambiente de Nicaragua. Realmente toda una fortuna habitar uno de los últimos bosques tropicales de nebliselva que hay en Nicaragua y en el planeta.

El trabajo se complementó paralelamente con:

- Acciones para mejoras en la Gestión del Uso Público,
- El Plan de accesibilidad,
- Acciones de promoción online, como fue la contratación de servicios audiovisuales de Videos Promocionales, y seguimiento de sitios web de opinión y evaluación turística.

El análisis del Recurso (El Qué transmitir o Mensaje) se hizo mediante reuniones. El análisis de la información de servicios y recursos a interpretar mediante:

- Participación en los diferentes Tours de cacao, de café con cata, de naturaleza de día y noche.
- Entrevistas/reuniones para conocer el significado local de los recursos naturales y culturales más destacados con la gerencia y ciertas personas con cargos relevantes por estar de cara al público,

- Encuesta cualitativa sobre los atractivos turísticos más importantes según los trabajadores del área de restaurante, guías y recepción con el fin de reconocer los tópicos del destino; tanto a nivel personal como a nivel turístico. Así como encuestas a las personas que trabajan en el restaurante respecto al menú actual.

Se propuso utilizar como instalaciones interpretativas los medios existentes en todos los puntos de recepción de visitantes y acogida turística, ya que cualquier soporte es bueno para la interpretación. En todos ellos se creó algún panel interpretativo que explicase los principales recursos del área. Incluso en el restaurante o en cualquier otro servicio de restauración, fue procedente incluir explicaciones interpretativas sobre los alimentos, su procedencia, su pertenencia a la cultura y a las tradiciones locales, su forma de cultivo; haciéndolos aún más atractivos.

A partir del diseño, la planificación e implementación del Plan desde el significado de los recursos para la población local, en este caso el personal trabajador, la gerencia y los dueños de Selva Negra; se creó el mensaje enfocado hacia los objetivos que causaron esta consultoría de interpretación y comunicación del patrimonio.

Ya que esta estrategia de comunicación necesita conocer al destinatario, sus expectativas, satisfacciones y respuestas; se llevó a cabo la creación de los productos turísticos teniendo también en cuenta las encuestas de satisfacción de los comensales (realizadas después del servicio de restauración desde 2013 hasta noviembre de 2015); así como las opiniones online utilizadas en el proceso de evaluación de calidad de instalaciones, servicio y atención al cliente principalmente, como Tripadvisor y Booking. También se realizaron encuestas al personal que trabajaba en el restaurante para conocer su opinión, propia y de los huéspedes, sobre los atractivos turísticos más relevantes de Selva Negra, así como su opinión respecto al menú actual y la modificación de algunos platos.

Para el corto periodo de consultoría en terreno se llevaron a cabo sólo algunos de los productos interpretativos que se consideraron prioritarios y factibles de llevar a cabo como: El Sendero Cody autoguiado, la senda más transitada y accesible de Selva Negra. Para ello se diseñaron cinco paneles grandes con la finalidad de mimetizarse con la naturaleza y hacer sentir al lector un huésped más mediante la muestra del equilibrio y creatividad para la supervivencia y el progreso del bosque tropical de nebliselva y quienes lo forman. Además se dio uso a unos antiguos postes ubicados en la senda, presentándose directamente especies de animales y la relación que tenían con el árbol cercano, para mostrar la interconexión que ya se trata en los paneles grandes. (fotografías más abajo).

A la par, se llevó a cabo, marcando así precedente y dejándolo por escrito, un Protocolo de señalética y elementos de senderos con la intención de uniformar, mejorar y proteger a

las especies animales y vegetales mediante el cambio de papeleras con mejor cierre, la eliminaron de los postes de cemento de antiguos paneles y otras señales que no podían ser reutilizadas. Al igual que la supresión de los rótulos con nombres de árboles clavados en sus troncos con objeto de mostrar las prácticas más correctas de conservación de un bosque primario. El nombre común y científico se hizo en piedra para colocarla a los pies de cada árbol.

Llegando casi al fin de la intervención en terreno, La Gerencia y yo respondimos de forma consensuada a las siguientes preguntas básicas para evaluar si los diferentes productos interpretativos ejecutados lo cumplían, entre ellos el Sendero Cody autoguiado. Se recomendó su evaluación para conocer la captación del mensaje por parte del público.

- ¿Qué quiero comunicar?

Que trabajamos para ser autosuficientes en armonía con la naturaleza.

- ¿Qué quiero que la audiencia sienta?

Que sientan orgullo de visitar y apoyar un proyecto que trabaja en el camino hacia la sostenibilidad en todos sus aspectos.

- ¿Qué quiero que la gente haga o no haga?

Quiero que la gente conecte en su más amplio aspecto, con:

La Naturaleza: que respeten el habitar natural y los animales y plantas que habitan en él.

Social: que entiendan la idiosincrasia nicaragüense y más concretamente nortea en cuanto a diferencias culturales en atención al cliente.

Que valore algunas prácticas como el proceso completo del café y del cacao.

Económica: Que hablen bien de Selva Negra y así fidelizar clientes.

## Exposición del medio.

Imágenes del sendero



## Cada taza de café es una oportunidad

¿Sabías que el café que se cultiva bajo sombra alrededor del bosque da beneficios al medio ambiente y a la población local?

Cuando plantamos **café en armonía con el bosque** nos convertimos en parte de su comunidad. Muchos árboles para sombra como aguacates, higos y cítricos, ayudan a retener el suelo evitando su erosión. Además brindan alimento y refugio para diferentes aves migratorias y locales.

¿Puedes oírles cantar en este momento?

Más de 250 personas trabajan en las diversas actividades de Selva Negra, incluyendo, por supuesto, el cultivo del café. La mayoría viven en la finca con sus familias, donde disfrutan de servicios sociales como atención médica y educación.

Durante el “**corte del café**”, como se llama de forma tradicional a su cosecha, se cuenta también con el trabajo de unas 600 cortadoras y cortadores que dedican mucho esfuerzo y tiempo a la recolección del fruto maduro dando como resultado una taza de café exquisito.

Antes de llegar a Selva Negra ¿sabías cuánto esfuerzo era necesario para hacer una taza de **café sostenible**?

UBICACIÓN: Frente al café de sombra al final del sendero a la derecha.

TOPICO:

Quiero hablar a mi audiencia de...el café bajo sombra

Quiero hablar a mi audiencia (específicamente) de...la sostenibilidad de cultivar café bajo sombra.

TEMA

Después de leer el panel quiero que la audiencia recuerde...el esfuerzo necesario para cultivar una taza de café sostenible.

Conceptos tangibles: café bajo sombra, arboles, aves, café sostenible, corte, trabajo, educación

Conceptos intangibles / Conceptos universales: familia, esfuerzo



## □ Valoración interpretativa del caso

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control. Cada uno de estos puntos o criterios interpretativos se puede evaluar o analizar según la siguiente clave:

- n/a = no es aplicable a esta situación
- 0 = no se realiza
- 1 = se aplica, pero requiere mejoras
- 2 = se aplica bien
- 3 = se aplica muy bien

El proceso de valoración se realizó primero a nivel individual para después pasar al trabajo en grupos (4-5 personas) para concluir con una puesta en común. Se trata de un caso de interpretación no secuencial.

Estos son los resultados:

1. TEMÁTICA	a. El producto interpretativo tiene un <i>tema</i> potente que provoca el pensamiento en la audiencia	Se aplica bien	Entre el título y la pregunta inicial sí que lo tiene, aunque se podría reducir y completarlo más
	b. Tiene un “título-tema” igual al tema o un “título-tema” (que evoca el tema)	Se aplica bien	Confusión entre título y tema. Unos miembros del SEMIP consideran la pregunta como título y otros no.
2. ORGANIZADA	a. Desarrolla el <i>tema</i> de forma organizada (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	Se aplica bien/muy bien	Buena transición entre las dos ideas que se presentan.
	b. Las locuciones grabadas o los textos escritos son claros y nítidos	Se aplica bien, aunque con mejoras	Sobre todo, por el diseño
	c. Hay un orden lógico en la estructura del mensaje (el público no se pierde)	Se aplica bien, aunque con mejoras	Mejor el segundo párrafo al final
	d. El texto visible (de rótulos, carteles, paneles, unidades expositivas)) es breve, con menos de 80 palabras en cada unidad	No es aplicable a esta situación	No para el caso que se ofrece para analizar; sí para el resto de paneles

	e. Existe un nivel de lectura del tipo “saber más” (para quienes deseen más información)	No es aplicable a esta situación	No está claro que no sea aplicable para todo el mundo
<b>3. RELEVANTE</b>	a. El lenguaje (escrito o en una grabación) es comprensible y adecuado para la audiencia	Se aplica bien/muy bien	Para algunos miembro el concepto “sostenible” resulta raro. Algún problema con las formas verbales.
	b. Utiliza conceptos universales	Se aplica bien	Sin embargo, no existen conceptos potentes.
	c. Utiliza ejemplos, analogías, comparaciones, metáforas...	No es aplicable a esta situación	Dudas respecto a la aplicación
	d. El producto tiene en cuenta diferentes tipos de público	Se aplica, pero requiere mejoras	
	e. Alude directamente al público (a la segunda persona del singular (usted/tú))	Se aplica bien/muy bien	
<b>4. AMENA</b>	a. El mensaje contiene humor, ironía...	No es aplicable a esta situación	“o” genera confusión.
	b. Formula algunas preguntas abiertas al público	No es aplicable a esta situación	Las que están son cerradas
	c. Estimula la imaginación	Se aplica bien, pero necesita mejoras	
	d. El diseño es atractivo y capta la atención	No es aplicable a esta situación	No obstante, se considera que existe un diseño potente
	e. El producto mantiene la atención	Se aplica bien/muy bien	

## □ Conclusiones

Lo mejor del caso:

- ↑ El tema del panel está claro, reforzado por un título tema (contemplado en el título y en el interrogante inicial).
- ↑ La entrega de los mensajes al público visitante es organizada, con un orden lógico y fácil de seguir. Quizás precisa alguna pequeña mejora. Con términos fácilmente comprensibles.
- ↑ Alude de forma clara al público, especialmente a través de preguntas directas.
- ↑ Mantiene la atención del público, a pesar de ser extenso en cuanto a número de palabras.

Se puede mejorar:

- ↗ Aplica conceptos universales aunque se puede mejorar reforzando algunos de ellos o ampliando su número.
- ↗ También se puede mejorar el texto con el uso de analogías, metáforas, símiles o valorar el uso de técnicas (aparte de preguntas directas) que ayuden a la conexión intelectual y emocional.
- ↗ No tiene en cuenta distintos niveles de información para distintos tipos de público. Quizás brindando una opción al “para saber más”

## Caso 2: Sendero de los yacimientos de Atapuerca (Burgos-España)

---

### □ Descripción del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Miguel Ángel Pinto. La idea original de la intervención es de la misma persona.

En 1995 se establecieron por parte del equipo director del proyecto Atapuerca las pautas básicas de lo que actualmente es el Plan de Uso Público del entorno de los Yacimientos. A lo largo de estos años se han ido desarrollando de manera total o parcial los distintos elementos que facilitan a los visitantes una aproximación interpretativa y/o comunicativa a este importante espacio Patrimonio de la Humanidad.

En 2016, fruto del convenio de colaboración entre la Fundación Atapuerca, la Fundación Bancaria “la Caixa” y Caja de Burgos Fundación Bancaria se completa parcialmente es el sendero que recorre el borde de La Trinchera, ideado como un lugar para conocer el yacimiento de manera autoguiada y las principales especies arbóreas y arbustivas de la Sierra de Atapuerca de interés aqueobotánico. Se trata del Sendero Botánico (en adelante ATA Senderos)

En el periodo 2016-2020 se desarrollaron distintos trabajos para el Acondicionamiento de senderos para recorrer la Sierra de Atapuerca y fomentar el conocimiento de sus valores ambientales y paisajísticos., incluyendo la finalización del Sendero Botánico, la realización de puntos de observación, la construcción de un paso sobre la trinchera del ferrocarril y la creación de un punto de reflexión entre otras acciones.

En la bibliografía referida a la Interpretación del Patrimonio y especializada en comunicación no hemos encontrado referencia alguna a instalaciones de este tipo por lo que se puede considerar una nueva fórmula de comunicación con los visitantes complementaria a otras más usuales. Más información se puede recoger en los siguientes enlaces de medios de comunicación sobre el punto de reflexión objeto de análisis y las actuaciones realizadas.

<https://www.canalpatrimonio.com/los-yacimientos-de-la-sierra-de-atapuerca-ya-se-pueden-observar-desde-los-senderos-botanicos/>

<https://www.lavanguardia.com/vida/20180627/45442450072/sendero-botanico-atapuerca-se-completa-con-punto-de-reflexion-sobre-humanos.html>

<https://atapuercadigital.elnortedecastilla.es/actualidad/el-sendero-botanico-adyacente-a-la-trinchera-del-ferrocarril-se-completa-con-un?ref=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F>

## ▣ Acondicionamiento de la zona.

El panel que ha sido objeto de valoración por parte de los miembros del Seminario para la Interpretación del Patrimonio del CENEAM en el apartado “estudio de casos” realizado en 2019 es el localizado en el Punto de Reflexión.

En la cantera habilitada en 2017 se ha creado un **Punto de Reflexión**, algo poco habitual y novedoso en el contexto de yacimientos de interés patrimonial. En él se propone la necesidad de reflexionar sobre nuestra especie y su futuro, tanto como sociedad como individuo.

En un entorno tranquilo, adaptado para estar cómodos en el centro de los yacimientos donde disponemos de amplia información sobre la evolución humana, a través de ilustraciones que marcan hitos en la historia de la especie, podremos repasar nuestro pasado y presente para pensar en el futuro que deseamos y cómo podemos contribuir a que sea realidad. Desde el punto de vista de la Interpretación del Patrimonio, como técnica o arte de comunicación, se sigue una técnica sencilla pero muy eficaz: se recuerda quienes somos para hacer una proyección hacia el futuro. Esto es, se hace una recapitulación de la información básica que todas las personas tenemos sobre la historia de la humanidad para provocar una extrapolación mental hacia el futuro como individuos que pertenecen a una especie que tiene en sus manos la posibilidad del control de su evolución. Se trata de provocar en los visitantes la posibilidad de detenerse un momento y sentirse una parte del planeta con capacidad de decisión futura.

*Al cruzar la nueva pasarela construida en 2017...*



*...se indica la presencia del Punto de Reflexión, que se vuelve a reforzar más adelante...*




*... a través de la presencia de un atril que invita a bajar a la cantera.*



Contenidos del atril con mayor detalle

**Una parada para pensar**

Si baja a esta cantera de mediados del siglo XX encontrará un lugar interesante para ordenar la información de los yacimientos y pensar un rato en su futuro ¿se anima?




Cambiar las cosas es posible, pero luego hay que mantenerlas. Este lugar ha cambiado muchas veces en el tiempo, como puede ver ahora mismo.

Changing things is possible, but afterwards you have to maintain them. This place has changed many times over the ages, as you can see now.

**A short stop to think**

If you descend this quarry, dating from mid-twentieth century, you would find an interesting place to organize the information of the archeological sites of Atapuerca and to think a moment about the future. Are you game for it?



## ▣ Textos del panel valorado en el Seminario

La mesa interpretativa consta de un sencillo texto que nos invita a mirar con atención unas ilustraciones que marcan momentos de interés para nuestra especie. Aparece Excalibur, el famoso bifaz que nos traslada al Neolítico. A continuación, una hoz Neolítica nos indica la transformación de las sociedades de nómadas y recolectores a sedentarios y agricultores. Este es un momento importante en la evolución de la especie humana, pues a partir de ahí, se inicia un desarrollo como especie que culmina con la Revolución Industrial, representada en este lugar por una máquina de tren de vapor (por cierto, se ilustra con un modelo como el que se empleaba en el ferrocarril minero que circulaba por la trinchera donde se encuentran los yacimientos). Por último, un teléfono móvil nos sitúa en el tiempo presente, en el que las comunicaciones y el intercambio de información han dado origen a un mundo global y que cambia a una velocidad nunca imaginada por ningún ser humano. En nuestros cerebros está crear un futuro para todo el planeta, que es parte de la reflexión que buscamos en este lugar tan significativo para el conocimiento de nuestra especie



## Punto de reflexión

Estos dibujos muestran momentos importantes en la historia de tu especie. Tus antepasados, como tú, se adaptaron a los cambios y por eso ahora puedes leer este panel.

¿Estás dispuesto a afrontar el futuro? ¿Cómo?

En tu cerebro está la respuesta que nuestra especie necesita para poder seguir evolucionando.



## A moment of reflexion

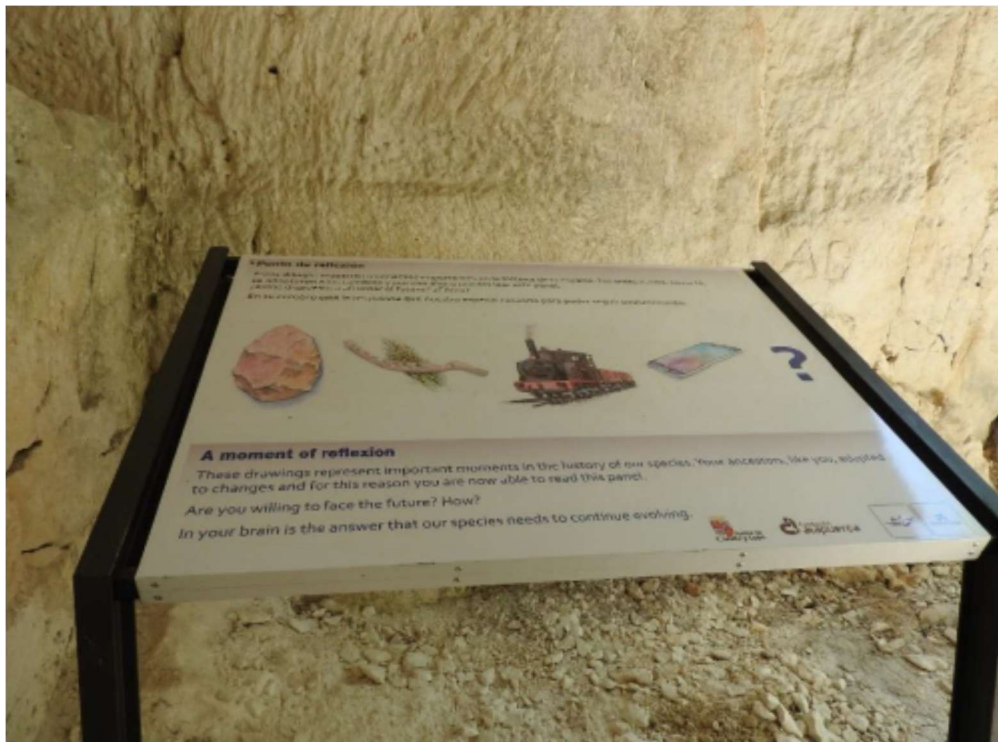
These drawings represent important moments in the history of our species. Your ancestors, like you, adapted to changes and for this reason you are now able to read this panel.

Are you willing to face the future? How?

In your brain is the answer that our species needs to continue evolving.



Detalle del atril y ubicación. La adecuación del espacio se complementa con un banco de carácter urbano que permite detenerse un tiempo para poder realizar la reflexión propuesta.





### ▣ Valoración interpretativa del caso

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control. Cada uno de estos puntos o criterios interpretativos se puede evaluar o analizar según la siguiente clave:

- n/a = no es aplicable a esta situación
- 0 = no se realiza
- 1 = se aplica, pero requiere mejoras
- 2 = se aplica bien
- 3 = se aplica muy bien

El proceso de valoración se realizó primero a nivel individual para después pasar al trabajo en grupos (4-5 personas) para concluir con una puesta en común. Se trata de un caso de interpretación no secuencial.

Estos son los resultados:

1. TEMÁTICA	a. El producto interpretativo tiene un <i>tema</i> potente que provoca el pensamiento en la audiencia	Se aplica, pero requiere algunas mejoras (1)	
	b. Tiene un “título-tema” igual al tema o un “título – tema” (que evoca el tema)	No es aplicable a esta situación (n/a)	
2. ORGANIZADA	a. Desarrolla el <i>tema</i> de forma organizada (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	Se aplica bien (2)	
	b. Las locuciones grabadas o los textos escritos son claros y nítidos	Se aplica bien en general, pero requiere algunas mejoras (1)	La última frase no se entiende bien. No está claro para qué y sobre qué debe reflexionar la gente
	c. Hay un orden lógico en la estructura del mensaje (el público no se pierde)	Se aplica bien/muy bien (3-4)	
	d. El texto visible (de rótulos, carteles, paneles, unidades expositivas) es breve, con menos de 80 palabras en cada unidad	Se aplica muy bien (4)	
	e. Existe un nivel de lectura del tipo “saber más” (para quienes deseen más información)	NO SE VALORÓ	
3. RELEVANTE	a. El lenguaje (escrito o en una grabación) es comprensible y adecuado para la audiencia	Se aplica muy bien (4)	Carece de inclusividad
	b. Utiliza conceptos universales	Se aplica bien (3)	No existen significados intangibles ni se trabaja con conceptos universales, aunque están –de alguna manera– simbolizados en los dibujos
	c. Utiliza ejemplos, analogías, comparaciones, metáforas...	Se aplica bien/muy bien (3-4)	En los dibujos
	d. El producto tiene en	No es aplicable a	Castellano / inglés

	cuenta diferentes tipos de público	esta situación/ Se aplica, pero requiere mejoras (n/a-1)	
	e. Alude directamente al público (a la segunda persona del singular (usted/tú))	Se aplica muy bien (4)	
4. AMENA	a. El mensaje contiene humor, ironía...	No es aplicable a esta situación (n/a)	“evolucionado” (entrecomillado)
	b. Formula algunas preguntas abiertas al público	Se aplica muy bien (4)	
	c. Estimula la imaginación	Se aplica muy bien (4)	
	d. El diseño es atractivo y capta la atención	Se aplica bien (3)	Líneas demasiado largas y texto excesivamente pegado al margen
	e. El producto mantiene la atención	Se aplica bien/muy bien (3-4)	

## □ Conclusiones

Lo mejor del caso:

- ↑ El mensaje del panel es organizado, relevante y ameno.
- ↑ Es breve y de fácil lectura. Con términos fácilmente comprensibles.
- ↑ Las imágenes son fundamentales y ayudan, junto al texto, a la transmisión del mensaje. Ayudan a la conexión intelectual y emocional.
- ↑ El espacio donde se encuentra el panel contribuye a la reflexión de la persona visitante. Hay que destacar la propuesta novedosa de crear un punto de reflexión en el conjunto de la intervención, un punto que invite explícitamente al pensamiento en el público visitante.
- ↑ A pesar de estar en dos idiomas, el panel no resulta excesivamente cargado de contenidos.

Se puede mejorar:

- ↗ Quizás precise un esfuerzo de concreción del tema, una ayuda para concretar en qué se quiere que el público visitante reflexiones.

↗ Quizás precise una mejora en el diseño de forma que se eviten líneas de texto excesivamente largas.

# Carpeta de análisis interpretativo de casos

2020<sup>1</sup>

Can Terrers, 2.000 años de historia en 4 pasos (La Garriga-Barcelona)

Visita guiada en la Laguna de Pitillas (Pitillas-Navarra)

---

<sup>1</sup> El Seminario de Interpretación del Patrimonio de 2020 se ha celebrado bajo formato *on line*. La lista de control empleada difiere en algunos matices de mejora con la empleada hasta el momento.

## Caso 1: Can Terrers, 2.000 años de historia en 4 pasos (La Garriga-Barcelona)

---

### ▣ Contexto del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Enric Costa Argemí. El guión del audiovisual surge del Área de Patrimonio del Ayuntamiento de La Garriga donde Enric trabaja.

El paraje de Can Terrers está en la Garriga, un pueblo de casi 17.000 habitantes a unos 30,5 km al norte de Barcelona. Es zona de importantes recursos patrimoniales, el principal: su villa romana. Uno de los asentamientos rurales romanos más conocidos de Cataluña, sobre todo por su edificio de los baños, declarado BCIN.

Estudios recientes han permitido:

- Digitalizar todas las planimetrías antiguas y refundirlas y unificarlas en planimetrías más completas.
- Reestudiar y refundir todas las memorias de intervenciones arqueológicas realizadas a lo largo del tiempo.
- Reestudiar, piedra a piedra, todos los restos conservados y visibles del yacimiento.
- Reinterpretar de nuevo el yacimiento partiendo de nuevos datos y, en especial, todos los restos visibles.

Esta reinterpretación ha dado resultados sorprendentes y muy interesantes, y ha permitido descubrir, por ejemplo, por dónde entraba la gente en la villa o ha permitido saber que el edificio de los baños es mayor de lo que se pensaba hasta la actualidad.

De hecho, es la solidez e interés de estos nuevos datos, lo que permitió al Ayuntamiento plantearse hacer una propuesta de reconstrucción en 3D de la villa, en el siglo I, que es el momento que mejor se conoce.

Pero Can Terrers es un espacio donde, en apenas 300 metros, confluyen otros elementos patrimoniales que permiten explicar la Garriga desde época romana hasta nuestros días: la capilla de Santa María del Camí (s. XII-XIII), la masía de Can Terrers (s- XIII-XIX), el horno de cal de Can Terrers (s. XVIII) (excavado recientemente), el molino de Can Terrers (s. XVIII), el conjunto arquitectónico de la plaza Narcisa Freixas (finales del s. XIX, inicios del XX), el bosque (como elemento con mayor o menor presencia a lo largo del tiempo) y las urbanizaciones y polígonos industriales de finales del siglo XX o del siglo XXI. Todo ello constituye el proyecto llamado "Can Terrers, 2.000 años de historia en 4 pasos".

Un proyecto sustentado por el amplio conocimiento sobre las características del paisaje en esta zona y sobre su evolución histórica, gracias a estudios anteriores realizados.



Por ello, se decide no sólo hacer la reconstrucción en 3D de la villa romana en el siglo I, sino ampliar el ámbito territorial y temporal tomando la zona donde se condensan todos estos elementos patrimoniales y tomando siempre la misma perspectiva: hacer una reconstrucción en 3D de toda la zona en varios momentos de la historia. Concretamente se ha podido hacer una propuesta de reconstrucción de la zona en los años 700, 1340, 1550, 1800 y 1925.

Partiendo de estas reconstrucciones, se ha elaborado el audiovisual que se presenta en el SEMIP.

### ▣ El espacio de Interpretación de Can Terrers

Pero aún hay un tercer proyecto que confluye en el proyecto: la construcción del Espacio de Interpretación de Can Terrers. En terrenos de propiedad municipal y destinados a equipamientos, se está construyendo (poco a poco) un espacio polivalente que servirá como lugar de recepción en toda la zona, como espacio para la realización de actividades diversas relacionadas sobre todo con la propuesta turístico-patrimonial que se gestiona desde el Centro de Visitantes municipal, y como espacio de prácticas arqueológicas.

Es en este espacio donde, cuando esté construido, se proyectará el audiovisual de Can Terrers. Y será también punto de partida de las diversas actividades y visitas que se podrán hacer en la zona y que actualmente se están diseñando:

- El guión para una nueva visita guiada a la villa romana de Can Terrers, que incorpora todas las novedades sobre la villa.
- Una nueva actividad interpretativa sobre la villa.
- Una nueva visita guiada que permitirá recorrer los 2.000 años de historia de la zona, a través de todos los elementos patrimoniales que se han mencionado.
- Y, finalmente, una actividad interpretativa que también recorrerá todo el sector.

Todas estas actividades estarán preparadas a finales de este año y listas para estrenar en 2021.

A su vez, lo creado servirá tanto para el proyecto de señalización y museización de toda la zona, como para señalar otros elementos patrimoniales del pueblo (en coherencia con el modelo ya implantado en los últimos años). Ello permitirá, aunque no se participe en una visita guiada o en una actividad, que quien pasee por la zona disponga de hitos y artefactos que le permita conectar con lo que está visitando y con sus significados, así como obtener claves para entender, interpretar y cuestionar su entorno, dentro del concepto de territorio-museo que se está utilizando en todo el pueblo.

## □ El audiovisual.

La creación del audiovisual persigue los siguientes objetivos:

1. Convertirse en otro reclamo para la oferta turístico-patrimonial de la Garriga y, en concreto, de la zona de Can Terrers.
2. Mostrar, con un hilo conductor didáctico y ameno, la evolución histórica y paisajística de la zona de Can Terrers en los últimos 2.000 años.
3. Mostrar la evolución de los varios elementos patrimoniales que se encuentran en la zona.
4. Convertirse en el elemento que dé inicio o que concluya las visitas y actividades interpretativas de la zona de Can Terrers.

Para su creación, se ha preparado un guión desde el área de Patrimonio del Ayuntamiento, y se ha trabajado conjuntamente con la productora que lo ha realizado. Para su elaboración se han empleado técnicas interpretativas pero no se ha empleado la metodología propia de la Interpretación. Sin embargo, se han contemplado los objetivos interpretativos aplicados para cada una de las señalizaciones de los elementos de interés de la zona. Por ejemplo, los objetivos interpretativos diseñados para la nueva señalización de la villa romana:

\* De conocimiento:

- a) Que el público conozca la estructura arquitectónica de una villa como la de Can Terrers.
- b) Que los y las visitantes entiendan que la villa de Can Terrers forma parte de la estructura territorial y productiva del imperio, y de qué manera está relacionada con ella.
- c) Que el público conozca quien vivía y/o trabajaba en una villa como la de Can Terrers y entienda las diferencias sociales entre la gente que pisaba este espacio hace 2.000 años.

\* Emocionales:

- a) Que la gente se haga cargo de las diferencias entre las condiciones de vida de las personas que vivían y trabajaban en la Villa de Can Terrers.
- b) Que el público sea consciente de la espectacularidad y la magnificencia de un complejo como el de la Villa de Can Terrers en el siglo I.

\* De actitudes/comportamiento:

- a) Que la gente respete y aprecie la importancia de los restos arqueológicos como elementos que, a pesar de su estado de conservación precario, nos explican el mundo y la sociedad del momento en que estuvieron activas.

b) Que el público tome conciencia de la complejidad de la historia y del mundo antiguos, y pueda leer que, detrás de las arquitecturas más espectaculares y de la opulencia, hay muchas historias y personas escondidas, que pasan desapercibidas.

El trabajo del audiovisual ha sido unir los objetivos de cada uno de estos espacios en un relato y un hilo conductor interesante y relevante, y, al mismo tiempo, coherente con la propuesta interpretativa que se está llevando a cabo a nivel de municipio. En este sentido, el tópico en el que se enmarcan todas las acciones interpretativas que se han llevado a cabo en estos años en la Garriga es “la evolución del territorio y del paisaje de la Garriga”.

Actualmente ya se puede ver libremente en el Centro de Visitantes de la Garriga. Y la idea es que se pueda ver próximamente en el Espacio de Interpretación de Can Terrers.

Se dirige a un público amplio, que incluye cualquier persona que visite la Garriga (también y especialmente gente de la Garriga que visite su pueblo), y, muy concretamente, a todas las personas usuarias de las visitas guiadas y actividades interpretativas que se realicen en la zona de Can Terrers.

A nivel de evaluación, no se ha previsto nada en concreto para el audiovisual, pero sí se prevé evaluarlo en el contexto de las visitas y actividades que se realicen en la zona de Can Terrers. En ese sentido, se dispone de unos cuestionarios (en papel y digitales), con elementos comunes para todas las actividades de la oferta turístico-patrimonial, pero con cuestiones específicas para cada actuación interpretativa.

### Valoración interpretativa del caso

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control. La siguiente clave indica la valoración que se puede atribuir a cada criterio:

- n** = no es aplicable o no es imprescindible en esta situación
- 0** = no se aplica, pero pudo haberse aplicado
- 1** = se aplica, pero se puede mejorar
- 2** = se aplica bien
- 3** = se aplica muy bien

El proceso de valoración se realizó primero a nivel individual para después pasar al trabajo en gran grupo intentando concluir y concretar en una puesta en común. Se trata de un caso de interpretación no secuencial.

Estos son los resultados:

<b>INTERPRETACIÓN NO SECUENCIAL</b> (En rótulos, carteles, exhibiciones, sistemas de audio, etc.)	CLAVE	COMENTARIOS
<i>Temática</i> 1) El producto interpretativo tiene un tema interesante que provoca el pensamiento en el público (¿se puede recordar esa oración-tema?)	1-2	No hay acuerdo, aunque las propuestas tienen en común la idea de cambio-evolución del paisaje.
2) Tiene un “título igual al tema” o un “título-tema” (que evoca el tema)	1	El título está relacionado con el tema pero da lugar a confusión (se emplean los términos “en cuatro pasos” como forma de hablar o locución adverbial, no hay que tomarlo de forma literal) No hay consenso en la idea de título-tema: disparidad de opiniones.
<i>Organizada</i> 3) Desarrolla los contenidos de forma organizada en torno al tema (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	2-3	Sigue una línea del tiempo cronológica. A pesar de contar con mucho detalle (quizás excesivo) se sigue bien.
4) Los textos escritos o locuciones grabadas son claros y nítidos (legibles, audibles)	3	
5) Hay un orden lógico en la estructura del mensaje (el público no se pierde)	2-3	
6) El texto visible es breve (con menos de 80 palabras en carteles de exterior y menos de 50 en rótulos de museos y centros de visitantes)	n	
7) Existe un nivel de lectura del tipo “saber más” (para quienes deseen más información)	n-0	El audiovisual está atendido por personal.
<i>Relevante</i> 8) El lenguaje (escrito o en una grabación) es comprensible y adecuado para la audiencia	2-3	
9) Alude directamente al público (a la segunda persona del singular: usted/tú)	2-3	
10) El mensaje contiene conceptos intangibles universales	2-3	Para varias personas, contiene conceptos intangibles universales (esclavitud, poder, vida) pero podrían emplearse más.
11) El producto tiene en cuenta diferentes tipos de público	n-0	
12) Emplea otras técnicas para añadir relevancia (como: analogías, comparaciones, ejemplos, metáforas, alusión a la vida cotidiana, etc.)	2	
<i>Amena</i> 13) El diseño e ilustraciones captan la atención y contribuyen a la transmisión del mensaje	2-3	
14) El producto mantiene la atención	2-3	Para varias personas es algo largo de duración, lo que dificulta el mantenimiento de la atención.
15) Estimula la imaginación	2-3	
16) Emplea otras técnicas para la amenidad (como: humor, ironía, juego de palabras, refranes, estilo poético, formular preguntas abiertas, etc.)	1	

## □ Conclusiones

Lo mejor del caso:

- ↑ Entrega organizada, con una línea cronológica muy marcada que ayuda a seguir el guión de forma ordenada.
- ↑ Mensajes relevantes con alusiones a la segunda persona y empleo de conceptos intangibles universales, ...
- ↑ Empleo también de analogías, alusiones a la vida cotidiana, etc.
- ↑ El diseño y las ilustraciones ayudan a captar la atención.

Se puede mejorar:

- ↗ El título, que da lugar a confusión.
- ↗ El tema más comúnmente considerado en la evaluación es “el cambio a lo largo del tiempo”, pero con numerosos matices distintos (“la riqueza está en la tierra”, “de la riqueza que sale de la tierra a la riqueza que sale del venderla” “unas personas que viven bien porque otras no pueden”, ...
- ↗ Quizás algo largo y denso en contenidos, con riesgo de dejar de captar la atención con el transcurso de la proyección.

## Caso 2: Visita guiada en la Laguna de Pitillas (Pitillas-Navarra)

---

### ▣ Descripción del caso. Contexto.

El caso es expuesto en el Seminario por Cristina Alfonso y Alberto Jiménez. La idea original de la intervención es de ambas personas.

El caso se desarrolla en la Reserva Natural de la Laguna de Pitillas en Navarra. La gestión del espacio y del observatorio de aves-centro de acogida existente corre a cargo del Gobierno de Navarra. La intervención forma parte de la oferta de Uso Público del espacio.

Se trata de un recorrido de unos 750 m. de distancia, circular: con inicio y fin en el Observatorio. Prácticamente llano (excepto promontorio del Observatorio), por senda habilitada pero no accesible. Se desarrollan cinco paradas.

La audiencia habitual es público familiar, parejas, pequeños grupos de amigos de edad variada, de Navarra y Gipuzkoa principalmente. La motivación para la visita es “ver aves” y los significados y creencias que traen consigo al recurso son:

- la laguna está bien sólo si tiene agua;
- cuantas más aves (cantidad) mejor;
- sin conocimiento de bienes y servicios que proporciona;
- a los patos se les da de comer;
- quitar la vegetación (carrizo) para observar más aves;
- concepción estática del lugar (la laguna “siempre está igual”)

Objetivos generales a los que responde:

De gestión:

- Completar la oferta de UP del espacio y turística de la Comarca.
- Dar a conocer aspectos desconocidos de la Laguna (no competimos con empresas privadas debido a contenidos, recorrido y tipo de paseo) que contribuyan a adquirir una actitud favorable para la conservación.
- Justificar la normativa del espacio.

De interpretación:

- Descubrir aspectos y cuestiones desconocidas de la Laguna.
- Fomento de actitudes y comportamientos de conservación de la biodiversidad.

Las cuatro primeras paradas visitan otros tantos hábitats de la laguna. Hábitats que se forman gracias a las oscilaciones del nivel de agua de la laguna y hábitats que acogen distintas especies faunísticas. Es decir, los movimientos naturales de la laguna favorecen la diversidad de especies.

La quinta parada se realiza en un antiguo dique construido para acumular más agua y dar salida para riego. En desuso desde hace mucho tiempo.

A lo largo de estas paradas se emplean varias técnicas de apoyo a la transmisión de mensajes:

- Muestra de artefactos: plumas, patas, picos, etc.
- Trabajo con el gusto: degustar sal del suelo, probar plantas que acumulan sal.
- Trabajo de observación (vista) con prismáticos.
- Trabajo con el oído: escucha de cantos.
- Efecto sorpresa: encontramos rastros de animales.
- Trabajo con el tacto: tocamos junco y carrizo.
- Uso de fotografías y noticias (laguna llena, laguna vacía, aves que se escuchan pero no se ven, ...)
- Analogías

#### □ Mensajes valorados en el Seminario.

Se presentan las ideas centrales de cada parada o conjunto de paradas.

INICIO: Tras una breve presentación de quién guía, de la laguna y del paseo, se transmite la siguiente idea:

*El principal valor de este lugar es la alta biodiversidad que alberga. ¿Por qué tiene tanta diversidad y por qué es tan importante conservarla? En el recorrido daremos respuesta a estos interrogantes.*

PARADAS HÁBITATS: En cada parada se comentan las características de cada hábitat y su fauna asociada. En el conjunto de las cuatro paradas hábitats se transmite la siguiente idea:

*El agua (sus oscilaciones) condiciona y distribuye la distinta vegetación; la distinta vegetación son distintos hogares para distinta fauna. A más lugares distintos, más diversidad*

PARADA DIQUE: Se transmiten las siguientes ideas:

*El ser humano, con sus actividades, puede contribuir positivamente o negativamente en la conservación de este lugar.*

*La biodiversidad que acoge, le proporciona a usted servicios (saneamiento natural del agua; control de avenidas de agua ante lluvias torrenciales; mitigación de acumulación de CO2 en la atmósfera; ocio y disfrute; salud: ¿y si acogemos especies con principios anticancerígenos y no lo sabemos?) de los que dependen su calidad de vida y su supervivencia. Proteger la biodiversidad es un seguro de vida para usted.*

FINAL: Recopilación de lo transmitido.

*En el recorrido hemos desmenuzado las entrañas de la Laguna. Lo que tiene ante sus ojos es el resultado de la unión y la relación de esos elementos.*

*El funcionamiento natural característico de este tipo de lagunas hace que se generen distintos lugares que acogen distintas plantas; distintos lugares: distinta fauna. Una alta variedad de espacios y especies en un territorio pequeño. Una alta variedad que, si se cuida y respeta, repercute en su calidad de vida gracias a los servicios que ofrece. Es un seguro de vida para usted.*

*Si quiere ayudarnos a su conservación atienda los consejos que se le ofrecen los guardas o en la información oficial del espacio.*

## Valoración interpretativa del caso

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control. La siguiente clave indica la valoración que se puede atribuir a cada criterio:

**n** = no es aplicable o no es imprescindible en esta situación

**0** = no se aplica, pero pudo haberse aplicado

**1** = se aplica, pero se puede mejorar

**2** = se aplica bien

**3** = se aplica muy bien

El proceso de valoración se realizó primero a nivel individual para después pasar al trabajo en gran grupo intentando concluir y concretar en una puesta en común. Se trata de un caso de interpretación secuencial.

Estos son los resultados:



INTERPRETACIÓN SECUENCIAL (Realizada por un/una intérprete en persona)	CLAVE	COMENTARIOS
<i>Temática</i> 1) Tiene un tema interesante que provoca el pensamiento (¿se puede recordar esa oración-tema?)	3-2	
<i>Organizada</i> 2) Desarrolla los contenidos en torno al tema de forma organizada (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	3-2	
3) Utiliza de manera efectiva la estrategia de Introducción, Cuerpo y Conclusión	2	
<i>Relevante</i> 4) Tiene en cuenta la procedencia, la idiosincrasia y las experiencias del público	1-2	
5) Su lenguaje es comprensible y adecuado para el público	3-2	
6) Utiliza conceptos intangibles universales	3-2	
7) Alude directamente al público (ustedes o vosotros-as)	3-2	
8) Emplea otras técnicas para añadir relevancia (como: analogías, comparaciones, ejemplos, metáforas, alusión a la vida cotidiana del público, etc.)	3	
<i>Amena</i> 9) La/el intérprete es amigable, sonrío	3?	
10) Formula algunas preguntas abiertas	¿?	
11) Estimula la imaginación	2-3	
12) Estimula el uso de más de dos sentidos	3	
13) Vincula algunos acontecimientos a personas o personajes	0?	
14)		
15) Invita a la participación física (agacharse, moverse, manipular objetos, etc.)	2?	
16) Emplea otras técnicas para la amenidad (como: humor, ironía, misterio, citas de autores o personajes, usar silencios, plantear situaciones hipotéticas, proponer tareas mentales, etc.)	¿?	
<i>Otras técnicas</i> 17) Realiza transiciones entre las paradas de un recorrido guiado, o entre las partes de una charla	¿?	
18) Usa material de apoyo que lleva consigo (guías, fotos, lupas, objetos diversos, sonidos, etc.)	3-2	
19) Se apoya en los comentarios importantes que realiza el público	¿?	
20) Realiza demostraciones sencillas	¿?	

## □ Conclusiones

El caso es expuesto en presentación Power Point con posibilidad de ronda de dudas y preguntas. A pesar de ello, hay varias cuestiones que dificultan la evaluación del grupo:

- El formato *on line* del encuentro no propicia el intercambio suficiente de ideas, dudas y preguntas.
- Por lo que tampoco se cuenta con una puesta en común que permita extraer una evaluación conjunta.
- La lista de control no se ajusta adecuadamente a la presentación realizada.
- Hay aspectos de la lista que no pueden valorarse adecuadamente a través solo de una presentación. Para analizar este tipo de casos, la lista de control sería útil "in situ" o con una grabación de la visita.

Finalmente se propone, quien lo desee, hacer una valoración individual total o parcial. Los resultados presentados en la tabla anterior son valoraciones medias de las evaluaciones individuales efectuadas.

El grupo acuerda revisar la lista de control y ajustarla más al medio utilizado.

Según lo evaluado, lo mejor del caso:

- ↑ Mensajes claros, fácilmente comprensibles y organizados en su entrega.
- ↑ Variedad de técnicas utilizadas.

Se puede mejorar:

- ↗ El tema se intuye, aunque requeriría concretarlo y definirlo más. Se cuenta con varias ideas pero no hay una frase-tema concreta.
- ↗ Hay dudas sobre si se tienen en cuenta las experiencias previas del público visitante.
- ↗ Hay muchos aspectos que no han podido valorarse por desconocer su posible aplicación.

# Carpeta de análisis interpretativo de casos

2021

PROCESOS DE INTERPRETACIÓN PARTICIPATIVOS CON ADOLESCENTES

La Rinconada (Sevilla)

## Caso: Procesos de Interpretación participativos con adolescentes (La Rinconada-Sevilla-España)

---

### □ Descripción del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Maribel Rodríguez Achútegui. La idea original de la intervención es de la misma persona como integrante de la empresa Espiral, Animación de Patrimonio.

A veces los profesionales de la interpretación hacemos un gran esfuerzo para aplicar de forma literal nuestra metodología y perdemos de vista que, lo realmente importante de nuestro papel es conseguir crear un lugar en el que se propicie la relación emocional y cognitiva entre el patrimonio y las personas, de forma que éstas puedan encontrarle sentido, darle significado y en resumen apropiárselo.

Esta idea la encontramos en definiciones como las de Sam Ham y Jorge Morales que plantean que “La interpretación efectiva es un proceso creativo de comunicación estratégica, que produce conexiones intelectuales y emocionales entre el visitante y el recurso que es interpretado, logrando que genere sus propios significados sobre ese recurso, para que lo aprecie y disfrute” o en la última que nos propone la NAI “La interpretación es un tipo de comunicación intencionada que facilita experiencias significativas, relevantes e inclusivas que profundizan la comprensión, amplían las perspectivas e inspiran el compromiso con el mundo que nos rodea”

A estas alturas, la IP cuenta con un cuerpo teórico rico y con metodologías muy efectivas, como las que nos expone el maestro visionario Sam Ham. Por eso, en ocasiones se nos olvida, que lo importante no es crear un discurso TORA evidente, o una frase-tema, sino que el sistema interpretativo que diseñemos cumpla sus objetivos. En realidad la IP es un proceso CREATIVO, por lo que si de verdad nos apoyamos en sus fundamentos podemos alcanzarlos de diferentes formas. En palabras de Pablo Picasso “Aprende las reglas como un profesional para poder romperlas como un artista”.

Con esta premisa, me he atrevido a presentar como caso para evaluación del SEMIP21 la elaboración de exposiciones por adolescentes de Institutos de Educación Secundaria (IES), a través de metodologías participativas. En concreto se trata de analizar un panel de la exposición “El Canal de los Presos” elaborada por alumnado de 3º de la ESO del IES San José en La Rinconada.

Durante varias sesiones a lo largo de un trimestre, desde el Museo de La Rinconada trabajamos con un grupo de 3º o 4º de la ESO. Les proponemos una temática de memoria

democrática, para que realicen la labor de búsqueda de información, elección de aquellas cuestiones que les resulten más significativas, diálogos en familia y en clase, para finalmente elaborar una exposición. Dividimos la clase en grupos y cada uno se encarga de un tema de los seleccionados de forma conjunta, hasta llegar a tener el material para un panel interpretativo. Las asociaciones memorialistas del territorio nos dan un soporte imprescindible, ayudando con la documentación y con la revisión histórica del resultado. Finalmente con todos los paneles elaborados (normalmente cinco), más otros recursos como fotografía histórica o artísticas, se realiza una exposición en el Museo.



Inauguración de la exposición El Canal de los Presos. 200 Millones de lagrimas

Estas chicas y chicos además tienen que enfrentarse a exponer sus conclusiones el día de la inauguración, delante la comunidad educativa, de las asociaciones memorialistas y las autoridades locales.

En el caso que presentamos para su análisis el alumnado se acercó al Canal de los Presos, una gran obra de riego, realizada en nuestro territorio con el trabajo forzado de los presos represaliados tras la guerra civil.

La singularidad del caso está, según mi opinión, en que el proceso de interpretación se realiza, por una parte en el entorno académico y por otra se consigue más durante el desarrollo de los trabajos y no tanto en el resultado final.

Nuestro objetivo era que las y los participantes fueran quienes descubrieran el sentido profundo de la temática, quienes construyeran su idea/pensamiento sobre lo acontecido y quienes encontraran la relación con sus vidas y familias. Se trata por lo tanto de un sistema de comunicación creativa, que necesita ser evaluado por sus objetivos durante el proceso y no tanto por el resultado tangible final –la exposición–.

## Panel valorado en el Seminario.

**El canal de los presos. Ciento diez mil lágrimas · IES San José**  
Paula María López Barrera · Elena López Aloza · Angela Chamorro Hinojosa · María Fernández Barrionuevo · Lucía Gil Valdellós

### Mujeres e hijos también fueron víctimas

Que el padre de familia fuese encarcelado por "rojo" suponía la ruina para una familia. Si las mujeres antes de la guerra se ocupaban de las tareas del hogar, al ser capturado el marido pasaron a tener que buscar la forma de conseguir el dinero necesario para la subsistencia familiar. En ocasiones incluso sufrieron torturas o fueron asesinadas por su condición.

Los domingos y festivos, después de la misa obligatoria, los presos podían recibir visitas de sus familias, su único contacto con el exterior. En un principio estos encuentros eran cercanos, aunque vigilados. A partir de los años 42 y 43 se fueron endureciendo las condiciones, hasta que la visita se realizó a través de una doble reja, con un pasillo en medio para que la familia tuviera que hablar a gritos y no hubiera ningún contacto físico.

Muchas familias se mudaron cerca de los campos de concentración para poder compartir con los presos los alimentos y sobre todo darles su apoyo, por lo que fueron creando núcleos de chozas cercanos al lugar de trabajo, que se movían con al ir avanzando la construcción del canal. Las que vivían más lejos, debían realizar largos y penosos viajes, a veces caminando kilómetros ya que no contaban con recursos.

Las consecuencias también fueron importantes para los hijos de los reclusos que en muchos casos perdieron el derecho a la educación y tuvieron que empezar a trabajar desde muy pequeños.



En el centro, con las manos en los bolsillos, Pablo Montes Fernández, socialista de Begijar (Jaén) condenado a la pena de muerte y conmutada por 30 años.

Texto del panel:

## MUJERES E HIJOS TAMBIÉN FUERON VÍCTIMAS

Que el padre de familia fuese encarcelado por “rojo” suponía la ruina para una familia. Si las mujeres antes de la guerra se ocupaban de las tareas del hogar, al ser capturado el marido pasaron a tener que buscar la forma de conseguir el dinero necesario para la subsistencia familiar. En ocasiones incluso sufrieron torturas o fueron asesinadas por su condición.

Los domingos y festivos, después de la misa obligatoria, los presos podían recibir visitas de sus familias, su único contacto con el exterior. En un principio estos encuentros eran cercanos, aunque vigilados. A partir de los años 42 y 43 se fueron endureciendo las condiciones, hasta que la visita se realizó a través de una doble reja, con un pasillo en medio para que la familia tuviera que hablar a gritos y no hubiera ningún contacto físico.

Muchas familias se mudaron cerca de los campos de concentración para poder compartir con los presos los alimentos y sobre todo darles su apoyo, por lo que fueron creando núcleos de chozas cercanos al lugar de trabajo, que se movían al ir avanzando la construcción del canal. Las que vivían más lejos, debían realizar largos y penosos viajes, a veces caminando kilómetros, ya que no contaban con recursos.

Las consecuencias también fueron importantes para los hijos de los reclusos que en muchos casos perdieron el derecho a la educación y tuvieron que empezar a trabajar desde muy pequeños.

### Valoración interpretativa del caso

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control. La siguiente clave indica la valoración que se puede atribuir a cada criterio:

- n** = no es aplicable o no es imprescindible en esta situación
- 0** = no se aplica, pero pudo haberse aplicado
- 1** = se aplica, pero se puede mejorar
- 2** = se aplica bien
- 3** = se aplica muy bien

El proceso de valoración se realizó primero a nivel individual para después pasar al trabajo en gran grupo intentando concluir y concretar en una puesta en común. Se trata de un caso de interpretación no secuencial.

Estos son los resultados:

1. TEMÁTICA	a. El producto interpretativo tiene un <i>tema</i> potente que provoca el pensamiento en la audiencia	2-3	
	b. Tiene un “título-tema” igual al tema o un “título –tema” (que evoca el tema)	3	
2. ORGANIZADA	a. Desarrolla el <i>tema</i> de forma organizada (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	3	
	b. Las locuciones grabadas o los textos escritos son claros y nítidos	3	
	c. Hay un orden lógico en la estructura del mensaje (el público no se pierde)	2-3	
	d. El texto visible (de rótulos, carteles, paneles, unidades expositivas) es breve, con menos de 80 palabras en cada unidad	N/A ó 0	Más de 80 palabra... ¿y qué?
	e. Existe un nivel de lectura del tipo “saber más” (para quienes deseen más información)		Sí hay niveles de lectura pero el diseño no los resuelve bien.
3. RELEVANTE	a. El lenguaje (escrito o en una grabación) es comprensible y adecuado para la audiencia	2-3	
	b. Utiliza conceptos universales	3	
	c. Utiliza ejemplos, analogías, comparaciones, metáforas...	0	
	d. El producto tiene en cuenta diferentes tipos de público	2-3	El texto resumen en negrita.
	e. Alude directamente al público (a la segunda persona del singular (usted/tú))	0	Habría que tener en cuenta también la comunicación no verbal. Falta cercanía, más empatía.
4. AMENA	a. El mensaje contiene humor, ironía...	N/A	
	b. Formula algunas preguntas abiertas al público	0	Podría
	c. Estimula la imaginación	2-3	
	d. El diseño es atractivo y capta la atención	1,2,3	
	e. El producto mantiene la atención	2-3	



## □ Conclusiones

Resulta muy interesante para el Seminario el proceso llevado a cabo con jóvenes de Instituto para la realización de la exposición. Un proceso que obliga a profundizar en su pasado reciente seguramente a través de búsqueda bibliográfica, entrevistas, consulta documental, visitas al lugar, ... procedimientos propios del currículo escolar pero coincidentes con fases propias de planificaciones interpretativas. Procedimientos para fundamentar uno de los pilares de la Interpretación: "Conocimiento del recurso"

Se intuye que la exposición está dirigida a población local del entorno del centro educativo, por lo que el otro pilar, el "conocimiento de la audiencia", sin ser un conocimiento exhaustivo, sirve para orientar la exposición.

El vacío que queda en cuanto al "conocimiento de técnicas interpretativas" se cubre con la contratación de personal técnico en Interpretación, generando de esta forma Opciones para la Interpretación a través de la exposición.

Se trata de una exitosa fusión en Educación e Interpretación del Patrimonio donde confluyen algunas metodologías.

En la valoración que hace el Seminario del panel concreto, se tiene muy en cuenta lo indicado y, sobre todo, quiénes son los "intérpretes" en este caso.

Según lo evaluado, lo mejor del caso:

- ↑ Tema potente de la exposición y el panel.
- ↑ El mensaje cuenta con conceptos universales.
- ↑ Desarrollo claro y organizado.
- ↑ Producto que mantiene la atención.
- ↑ Entrega de mensajes por niveles de lectura.

Se puede mejorar:

- ↗ Falta más lenguaje visual. Por ejemplo otra fotografía con madres e hijos.
- ↗ Poca alusión directa al visitante.
- ↗ Sin uso de metáforas,, símiles, etc.
- ↗ Diseño correcto pero mejorable en cuanto a balanceo visual y de textos.

# Carpeta de análisis interpretativo de casos

2022

Lo que la sombra de la Torre oculta (A Coruña-España)

Sendero Cuesta Maneli del Parque Natural de Doñana (Huelva-España)

### □ Descripción del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Franqui Illanes. La idea original de la intervención es de la misma persona.

La Torre de Hércules es el edificio más emblemático de la ciudad de A Coruña. Ubicado en un lugar de enorme valor ambiental.

A mediados del año 2020 Manu Sánchez un compañero, socio de la AIP, me pregunta si estaría interesado colaborar en su empresa “Cascarilleiros” en una de las rutas que propone en la ciudad e A Coruña. Y tras sentarnos para valorar cómo podríamos afrontar ese paseo nos dimos cuenta de que la Torre de Hércules tiene un “tamaño” turístico (es visitado por miles de personas todos los años) y patrimonial (es Patrimonio de la Humanidad) tan enorme que su sombra oculta unos elementos culturales y una naturaleza tan maravillosa como la del propio monumento.

Así que ofertó la ruta con este cartel.



Tras estudiar el recurso profundamente (animales, plantas, recursos culturales...), se escogió un recorrido que uniese todos los rasgos dignos de ser interpretados y que fuesen coherentes con el tema elegido.

Como personas destinatarias, además del grupo “heterogéneo” que se apuntó a las rutas, también se contó con la visita de un grupo “homogéneo” de turismo de la UDC que visitaron el lugar para ver otro tipo de visita guiada y varios grupos “homogéneos” de escolares de diferentes edades que participaban en el programa de EA del Concello de A Coruña y hacían una visita guiada por el entorno.

Con los tres diferentes grupos se usaron las mismas estrategias, solo que adaptándose (como no puede ser de otro modo, a la personalidad y experiencias de cada uno de ellos)

Para todos los grupos se hace una presentación explicando el nombre del guía, la duración de la ruta, la distancia y comentando que será un paseo en el que se efectuarán una serie de paradas mostrando diversos lugares esperando que puedan comprender que a la sombra de la Torre de Hércules resisten a duras penas unos elementos culturales y una maravillosa naturaleza que pasa desapercibida.

Durante la visita se les muestran los diferentes rasgos claramente, colocándose el guía siempre en una posición donde se le vea y se le escuche bien, con el sol de frente para que no moleste a las personas participantes. Se les intenta sorprender yendo por lugares diferentes a los habituales en el entorno, se les anima a participar, se les muestran los animales, las plantas, restos del naufragio del petrolero Mar Egeo, se les habla del patrimonio cultural asociado a la naturaleza, etc.

Y se les intenta presentar todos estos enormes valores patrimoniales siendo Ameno (usando el humor, haciendo participar...), Relevante (intentando hablar directamente a cada una de las personas participantes, usando su nombre, apreciando sus comentarios, también hablando en un “idioma” que entiendan y empleando conceptos que sean importantes para ellas o ellos), Organizado (habiendo preparado la ruta, escogiendo los rasgos, diseñando las paradas, y teniendo una intro, un cuerpo y una conclusión con el discurso) y con un Tema (“A la sombra de la Torre de Hércules resisten unos elementos culturales y una naturaleza maravillosa”) que sirva de hilo conductor.

#### ▣ Exposición del medio.

Desarrollo de una de las paradas

En un lugar previamente localizado en el que hay presencia de brezos y torviscos se cuenta algo tal que así:



“Estas plantas no son importante patrimonio solo por su belleza y por formar parte de un hábitat de interés prioritario, sino porque, por ejemplo, el brezo posee una rica cantidad de nombres diferentes dependiendo de la zona donde se le llame: queiroa, uz, breixo, queiruga...una riqueza de nombres que también son patrimonio”

Se les pregunta que nombre se les da en su lugar de origen.



Además, en mi pueblo, mi madre (al igual que el resto de matriarcas de cada casa) salía en San Juan a buscar entre la vegetación aledaña a los acantilados a estas dos especies con las que hacía un ramillete que ponía en la cancela de madera que daba entrada a la era. Protegía así, con los poderes de estas dos plantas, al hogar y a la familia de las perniciosas artes de las meigas que pudiesen amenazar a su Hogar y a su Familia.

Al año siguiente ese ramo seco sería quemado en la hoguera y sustituido por otro ramo nuevo. Y así, sucesivamente, desde hace siglos.

Con el paso de los años, al cambiar el portal por uno de hierro, trasladó el ramo hacia dentro de la caja, al lado del contador eléctrico (supongo que para protegernos también de Fenosa además de las meigas...)

Cuando se fue haciendo viejiña, la acompañaba yo a recoger las plantas, y cuando ya no pudo ir, fui yo solo cada San Juan y le enseñaba a la vuelta el ramo, para que pudiera descansar estando tranquila de que las meigas no podrían hacernos daño.

Ahora que se ha muerto, yo sigo yendo año tras año, conservando su memoria, y esta tradición que para mí es tan importante como esta Torre de Hércules que tengo a mis espaldas...”

Las rutas fueron evaluadas tanto por Manu (con un formulario de Google), como por Mavi, la profesora del grupo de universitarios (con una evaluación en clase, similar a la del SEMIP), como por la empresa para la que trabajé haciendo la campaña de 2022 de EA del concello de A Coruña, que le pasaba unos cuestionarios evaluativos tanto a profesorado como a alumnado.

Las evaluaciones fueron muy positivas en todos los casos.

Yo además he podido observar y percatarme de la reacción de las personas participantes a lo largo de todo el desarrollo de las visitas y también me ha parecido que la respuesta era muy buena.

### Mensaje valorado en el Seminario

*Estas plantas no son importante patrimonio solo por su belleza y por formar parte de un hábitat de interés prioritario, sino porque, por ejemplo, el brezo posee una rica cantidad*

*de nombres diferentes dependiendo de la zona donde se le llame: queiroa, uz, breixo, queiruga...una riqueza de nombres que también son patrimonio”*

Imágenes de la intervención



## □ Valoración interpretativa del caso

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control (actualizada). Cada uno de estos puntos o criterios interpretativos se puede evaluar o analizar según la siguiente clave:

- n = no es necesario o no es imprescindible para esta situación
- 0 = no se aplica, pero pudo haberse aplicado
- 1 = se aplica, pero se puede mejorar
- 2 = se aplica bien
- 3 = se aplica muy bien

El proceso de valoración se realizó primero a nivel individual para después pasar al trabajo en grupos (4-5 personas) para concluir con una puesta en común. Se trata de un caso de interpretación secuencial.

Estos son los resultados:

<b>INTERPRETACIÓN SECUENCIAL</b> (Realizada por un/una intérprete en persona)	<b>CLAVE</b>	<b>COMENTARIOS</b>
<b>Temática</b>		
1) Tiene un tema interesante que provoca el pensamiento (¿se puede recordar esa oración-tema?)	3	Se considera que tiene idea central. Podría ajustarse algo más para hacerlo potente
<b>Organizada</b>		
2) Desarrolla los contenidos en torno al tema de forma organizada (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	3	
3) Utiliza de manera efectiva la estrategia de Introducción, Cuerpo y Conclusión	3	
<b>Relevante</b>		
4) Tiene en cuenta la procedencia, la idiosincrasia y las experiencias del público	3	
5) Su lenguaje es comprensible y adecuado para el público	3	
6) Utiliza conceptos intangibles universales	3	
7) Alude directamente al público (ustedes o vosotros-as)	3	
8) Emplea otras técnicas para añadir relevancia (como: analogías, comparaciones, ejemplos, metáforas, alusión a la vida cotidiana del público, etc.)	3	
<b>Amena</b>		
9) La/el intérprete es amigable, sonríe	3	
10) Formula algunas preguntas abiertas	n,2 ¿?	Hay disparidad de opiniones en el grupo
11) Estimula la imaginación	3	
12) Estimula el uso de más de dos sentidos	3	
13) Vincula algunos acontecimientos a personas o personajes	3	
14) Invita a la participación física (agacharse, moverse, manipular objetos, etc.)	3	
15) Emplea otras técnicas para la amenidad (como: humor, ironía, misterio, citas de autores o personajes, usar silencios, plantear situaciones hipotéticas, proponer tareas mentales, etc.)	3	
<b>Otras técnicas</b>		
16) Realiza transiciones entre las paradas de un recorrido guiado, o entre las partes de una charla	2¿?	Hay disparidad de opiniones en el grupo
17) Usa material de apoyo que lleva consigo (guías, fotos, lupas, objetos diversos, sonidos, etc.)	3	
18) Se apoya en los comentarios importantes que realiza el público	2, ¿?	Hay disparidad de opiniones en el grupo
19) Realiza demostraciones sencillas	n, 1, 3	Hay disparidad de opiniones



## □ Conclusiones

Lo mejor del caso:

- ↑ El planteamiento de la intervención sigue la metodología interpretativa de una forma correcta y satisfactoria. El tema o idea central está claro, reforzado en varias de las paradas y en la analizada en este caso.
- ↑ La entrega de los mensajes al público visitante es organizada, con un orden lógico y fácil de seguir. Con términos fácilmente comprensibles.
- ↑ Alude de forma clara al público, teniendo en cuenta los lugares de procedencia de los destinatarios y su edad.
- ↑ Mantiene la atención del público, utilizando herramientas y material de apoyo.
- ↑ Correcta vinculación de acontecimientos a personas concretas.
- ↑ Al ser servicio guiado, se tiene en cuenta distintos niveles de información para distintos tipos de público

Se puede mejorar:

- ↗ Se puede realizar transiciones entre las paradas.
- ↗ Quizás se pueda plantear un mayor uso de preguntas abiertas al público que ayuden a la conexión intelectual y emocional; y facilite apoyar el discurso en los comentarios que surjan.

## Caso 2: Sendero Cuesta Maneli del Parque Natural de Doñana (Huelva-España)

---

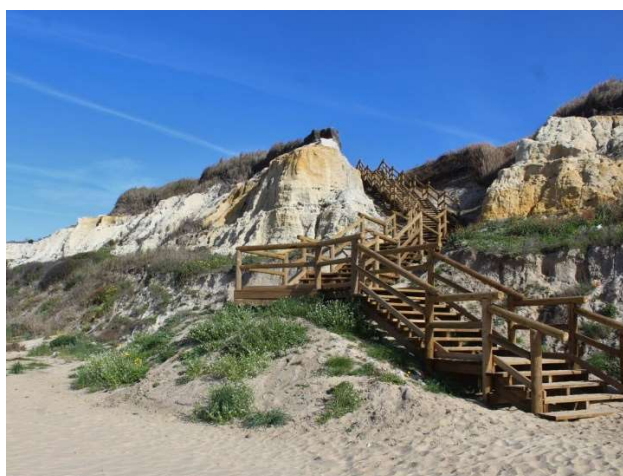
### ▣ Descripción del caso.

El caso es expuesto en el Seminario por Juan Manuel Salas. La idea original de la intervención es de Gloria Aparicio.

El sistema de dunas litorales semiestables del denominado médano del Asperillo (Almonte, Huelva) es uno de los paisajes destacados de la franja litoral oeste del Parque Natural Doñana. Este espacio cuenta con una serie de equipamientos de uso público entre los que destaca el itinerario peatonal Cuesta Maneli.

El incendio originado en Las Peñuelas (Moguer) en 2017 afectó a la franja litoral en la que se encuentra la duna del Asperillo y a la pasarela del itinerario ya mencionado, así como a la señalización instalada a lo largo del recorrido. Ese mismo año la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía puso en marcha la restauración ambiental de la zona. Una de sus actuaciones fueron la construcción de una nueva pasarela peatonal y la dotación del itinerario correspondiente.

El nuevo itinerario consta de cuatro paradas y un mirador a la costa. Desde este punto es posible acceder a la playa. En cada una de las paradas hay una señal tipo mesa que sirve para interpretar los valores naturales y culturales del recorrido. La gráfica de la señal que se ha presentado como caso práctico trata sobre la resistencia de plantas y animales a las condiciones adversas de los ambientes litorales.



### ▣ Exposición del medio.

Se presenta el panel de una de las paradas del sendero que fue valorado por el Seminario

# La vida al límite

## Una flora y una fauna adaptadas a las condiciones extremas del médano

Los sistemas dunares presentan una serie de características como el enterramiento, la sequía, la inestabilidad del sustrato, un calor implacable, la acción de la sal y la exposición al viento, que los convierten en ambientes muy estresantes para la vegetación. Si mira a su alrededor, sobre las interminables arenas de sílice puro del Asperillo,

observará una variedad de plantas que han conseguido adaptarse a estas condiciones extremas. Encontramos así, especies tan exclusivas como la linaria (*Linaria tursica*) o la camarina (*Corema album*). Al abrigo de estas comunidades de plantas, sobreviven muchos animales, que encuentran en ellas alimento y refugio.



**UNIÓN EUROPEA**  
Fondo Europeo de Desarrollo Regional



Leg. puerro (*Helianthus laurifolius*)



Linaria (*Linaria tursica*)



Lagartija colirroja (*Phanerolepta erythraea*)



Excitemiento de zarce (Mujer sapaje) con restos de camarina



Camarina (*Corema album*)

La camarina es la planta más característica del Asperillo. Ocupa las zonas más secas de los suelos muy salinos, desempeñando un papel estratégico en el médano. Se mantiene verde todo el año. Sus frutos son adocados y jugosos, parecen perlas luminosas y son muy apreciados por la fauna.

### Dejados por las huellas

No es fácil sorprender a los animales del médano, pero están ahí. Se esconden entre la vegetación e incluso debajo de la pasarela por la que usted camina. Los dejan las huellas y rastros que dejan sobre la arena.

## ☐ Valoración interpretativa del caso

Para el análisis el Seminario utiliza valoración numérica de los criterios de la Lista de Control (actualizada). Cada uno de estos puntos o criterios interpretativos se puede evaluar o analizar según la siguiente clave:

- n = no es necesario o no es imprescindible para esta situación
- 0 = no se aplica, pero pudo haberse aplicado
- 1 = se aplica, pero se puede mejorar
- 2 = se aplica bien
- 3 = se aplica muy bien

El proceso de valoración se realizó primero a nivel individual para después pasar al trabajo en grupos (4-5 personas) para concluir con una puesta en común. Se trata de un caso de interpretación NO secuencial.

Estos son los resultados:

<b>INTERPRETACIÓN NO SECUENCIAL</b> <b>(En rótulos, carteles, exhibiciones, sistemas de audio, etc.)</b>	<b>CLAVE</b>	<b>COMENTARIOS</b>
<b>Temática</b>		
1) El producto interpretativo tiene un tema interesante que provoca el pensamiento en el público (¿se puede recordar esa oración-tema?)	3,2	
2) Tiene un “título igual al tema” o un “título-tema” (que evoca el tema)	2	
<b>Organizada</b>		
3) Desarrolla los contenidos de forma organizada en torno al tema (es fácil de seguir, no requiere mucho esfuerzo)	1,2	
4) Los textos escritos o locuciones grabadas son claros y nítidos (legibles, audibles)	1,2	
5) Hay un orden lógico en la estructura del mensaje (el público no se pierde)	2	
6) El texto visible es breve (con menos de 80 palabras en carteles de exterior y menos de 50 en rótulos de museos y centros de visitantes)	1,0	
7) Existe un nivel de lectura del tipo “saber más” (para quienes deseen más información)	n,0,1	
<b>Relevante</b>		
8) El lenguaje (escrito o en una grabación) es comprensible y adecuado para la audiencia	1,2	
9) Alude directamente al público (a la segunda persona del singular: usted/tú)	3,2	
10) El mensaje contiene conceptos intangibles universales	1	
11) El producto tiene en cuenta diferentes tipos de público	1,0	
12) Emplea otras técnicas para añadir relevancia (como: analogías, comparaciones, ejemplos, metáforas, alusión a la vida cotidiana, etc.)	1	
<b>Amena</b>		
13) El diseño e ilustraciones captan la atención y contribuyen a la transmisión del mensaje	1	
14) El producto mantiene la atención	1	
15) Estimula la imaginación	0	
16) Emplea otras técnicas para la amenidad (como: humor, ironía, juego de palabras, refranes, estilo poético, formular preguntas abiertas, etc.)	1,0	

## ❏ Conclusiones

Lo mejor del caso:

- ↑ Tema y título-tema claro.
- ↑ Relevancia aludiendo directamente al público.
- ↑ Orden de mensajes que evita que el público no se pierda en el hilo argumental.
- ↑ Imágenes pertinentes.
- ↑ Textos sencillos en varios niveles de lectura.

Se puede mejorar:

- ↗ Se puede mejorar ampliando técnicas y con otro diseño gráfico (aunque éste está condicionado por manual de imagen administrativo).
- ↗ Más empleo de conceptos universales. La temática se brinda a ello.
- ↗ Posibilidad de ofrecer posibilidad de “Para saber más” a través de web, QR, ...